

Handwritten Greek text at the top of the left page, likely a preface or introduction to the commentary.

ABSTRACT
The ancient commentators on Aristotle are deeply involved in the transmission and exegesis of the Aristotelian text. They presented not only well-informed and mature interpretations of the Aristotelian treatises but also had a huge impact on the text transmission itself.

Handwritten notes in the left margin, including a QR code and some small diagrams.

The ancient commentators on Aristotle are deeply involved in the transmission and exegesis of the Aristotelian text. They presented not only well-informed and mature interpretations of the Aristotelian treatises but also had a huge impact on the text transmission itself.

Thus, the relationship between the school treatises of Aristotle and his ancient commentators become crucial. To describe these processes as transformations or deformations that did nothing else but lead away from the original text and its "original" meaning has in the past decades turned out to be inadequate. Rather, it is necessary to look for more differentiated descriptions. In this regard the conference suggests a concept of transfer as a tool. Transfer is a concept that implies reciprocity. We examine the thesis that the creation of knowledge takes place when an Aristotelian text or an Aristotelian concept or argument is transferred in a new context. Text and context then influence each other mutually. As a result we can distinguish between different kinds of differentiation, enhancement, widening or reducing of scope, simplification, recontextualization.

The conference "Aristotle transferred. The Ancient Greek Commentaries on Aristotle and the Transfer of Knowledge" discusses the option to describe the commentaries as forms of transfer. Experts in the Aristotelian tradition analyze the commentaries of the most prominent and influential ancient commentators from Alexander of Aphrodisias to Olympiodorus the Younger.

Special emphasis is laid on the relationship between different commentators, the teacher and his pupils, on the institutional and cultural contexts of the commentaries, and the forms and methods of text transmission and exegesis.

VENUE: **αισθητων** τὰ δ' οὐκ αἰσθητων τι θεσπιον
BERLIN-BRANDENBURGISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN καιρι ψαδω περι αυτων τι καιλωσ
 ημε και ασ λρου σην 9 στ ην τωμν ιω λημν προ λει μβρωμ
 σλεβν
INGANG MARKGRAFENSTRASSE 38 ι τα σμεν αρ
10117 BERLIN ο σ κρ ωρται τωμ β υ σ η
 ο λ ο γ ο μ τ ο δ α ι τ ο ν ο τ ι παρ θλαμν αυτα ον λει ο σθητων
 τ ι αρ μαθη ματι και τωμ ο μ τ ο μ α μ β υ λ ι ο σ τ ο κ ι γ ο σ τ ο μ
 περι τ λ ω αρ ο λ ο γ ι α μ δι α λ γ ο μ ται μ β ρ τ ο ι και αρ
 ται περι φ υ σ τ α σ α μ ται γ ο μ ο σ ι τ γ αρ
DR. CHRISTIAN VOGEL
SONDERFORSCHUNGSBEREICH 980 „EPISTEME IN BEWEGUNG“
FREIE UNIVERSITÄT BERLIN | SCHWENDENER STR. 8 | 14195 BERLIN
 ο σ ο μ ο λ ο γ ο υ τ ω τ ο ι σ α λ λ ο ι σ θ
CHRISTIAN.VOGEL@FU-BERLIN.DE
 ο σ ο μ α ι σ θ η τ ω μ α ι και περι φ ε ρ η θ ο ν ο λ ο γ ο μ β ρ ο ο υ μ ο σ



τασδ' αὐτῶν καὶ τὰς ἀρχαῖς. ὡς περὶ ἀπομνημονεύου ὁ λῆξουσιν,
 ἔσονται καὶ ἐπιτομῶν τῶν ἀρχαίων καὶ μεταγενέστερον ἡρώδου
 ῥιθυσθῶσ λ ο γ ο ι σ α ρ μ ο τ γ ο υ σ α σ
 ἑ λ α τ ι μ ο σ μ ε β ρ τ ο ι τ ρ ο π ο υ
 λ ι ν η σ τ ο σ α ι περ α τ σ η κ α ι α σ π α ρ ο υ μ ο μ ο ν ο μ ῶ σ ο λ ο μ β ρ ο γ κ α ι α σ
 ρ υ τ ῆ ο ἰ κ α ι α ρ τ ο ι ο υ ο υ τ ῆ γ λ ῶ ρ ο σ η γ λ ῆ π ω σ τ η μ α τ ῶ α μ β υ λ ι ο σ η
 σ θ ο σ η κ α ι μ β ρ α μ λ η ο γ ο μ α τ μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ
 μ β ρ ο γ ο ρ γ α λ κ α τ α ρ ο μ ο ν ο μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ
 τ ω μ β ρ α μ β ρ ο σ ἄ τ ο δ ἄ γ ῆ ἄ λ ι τ ο υ τ ο ο μ ο σ τ ι γ α τ ρ ο π ο υ α ι
 τ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ ο σ ἄ τ ο δ ἄ γ ῆ ἄ λ ι τ ο υ τ ο ο μ ο σ τ ι γ α τ ρ ο π ο υ α ι
 ὅ τ ω ν γ α ρ ἔ π ο τ ι θ ε σ π ι κ α ι λ ῶ ρ ο σ η γ ο υ τ ῆ μ α τ ῶ γ κ α ι α σ π α ρ ο υ μ ο μ ο ν ο μ ῶ
 μ α τ ῶ μ α τ ῶ γ λ ῶ ρ ο σ η σ ω μ α τ ῶ μ λ ι π ε ρ ι τ ῶ μ α ι σ θ η τ ῶ μ δι ο τ ῆ ρ ι
 π ο ρ ο σ λ η λ ο λ ῶ τ ο γ α λ λ ο γ τ ῶ γ τ ο ι ο υ τ ω γ σ α μ α τ ῶ μ ο υ δ ῖ ο τ ι ο ἴ ω
 ἄ ρ η λ α σ τ μ α τ ῆ ο υ τ ῆ γ π ε ρ ι τ ῶ μ α ι σ θ η τ ῶ μ ο ἰ μ α ι λ ῶ ρ ο μ α τ ῆ δι ο ρ
 ἑ λ ι δ ε π ο σ δ ἄ λ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ
 ἄ ρ ι θ μ ο ν τ ῶ ν κ α τ ῶ τ ῶ ρ ο υ γ ο ν ο γ τ ω μ κ α ι γ γ ο μ β ρ ο κ α ι α ρ κ λ ο
 κ α ι γ ι ω ἄ ρ ι θ μ ο ν δ ι ἄ λ λ ο γ μ ε λ ῆ θ η ν α ἄ μ α π α ρ α τ ῶ μ ἄ ρ ι θ μ ο ν τ ο υ τ ο μ
 ὅ ο υ σ υ ν ἄ λ λ η κ ῆ ν ο λ ο σ μ ο σ
ARISTOTLE TRANSFERRED ι μ β ρ η δ ε
 ζ α κ α ι κ α ρ ο σ α υ τ ο ι σ η κ α ι μ ε λ ο ρ γ δ ε α ν ο θ ε σ π ι κ α τ ο θ η ρ α δ ι ε
 ζ α κ α κ α ι δ ι α λ ο γ ο ι σ λ ι μ ε ζ ο σ α σ π ο δ ἄ ζ ι μ δ ε λ ῶ σ η μ ο τ ι τ ο υ τ ω μ β ρ
 θ η ρ α κ α τ ο μ ἄ ρ ι θ μ ο σ α τ ι σ μ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ
 λ ι δ η π α λ ι θ ο σ ἄ ρ α ι τ ῶ μ σ υ ν ι σ α μ β ρ ο γ μ β ρ ο θ ῶ γ δι α τ ο τ α σ π η λ
 τ α ι τ α α λ ο γ ο υ τ ῆ γ τ ο ι σ θ ο π ο ι σ θ λ α κ α τ ο σ ο τ ῆ ρ ο μ ο υ τ ο σ ο α ι ο υ τ ο
 ἄ ρ ι θ μ ο σ ο δ ῆ ρ τ ω ο ἴ μ ω ι ο μ δ ἄ λ α μ β ρ ο τ ι τ ο υ τ ω γ θ λ α κ α ρ μ β ρ α μ
 λ ι π α ρ α τ ο υ τ ω γ ἄ λ λ ο σ ο μ β ρ γ α ρ π η λ α τ ο μ ἑ τ ῆ ρ ο γ γ α ι λ η σ τ
 κ α ι τ ο ι κ α λ ῆ μ ο σ ἄ ρ ι θ μ ο σ ο ἴ θ α κ α ι τ α υ τ α ἄ γ α κ α ι τ α σ π ο υ τ ῶ γ
 α ἰ τ ι α σ ἄ λ λ α τ ο ι σ μ β ρ μ ο λ τ ο ι σ α ἰ τ ι ο σ τ ο υ τ ο σ δ ι ε α ι σ θ η τ ο υ σ
 π ε ρ ι μ β ρ ο ἴ ω τ ῶ γ π ο θ α ρ ρ ῆ τ ω γ α φ ἄ σ θ ο τ ο μ ἴ ω λ κ α μ ο ν γ α ρ α υ τ ῶ γ
 ἄ λ η σ τ α ι τ ο σ ο υ τ ο μ ο ἰ δ ε τ α σ ἰ δ ε τ α σ τ ι θ ε μ β ρ ο ι π ρ ο τ ο γ
 μ β ρ η τ ο ἴ ω τ ῶ τ α δ ι τ ῶ μ ο γ τ ο μ γ λ α μ β ρ τ α σ α ἰ τ ι α σ ἑ τ ῆ ρ α τ ο υ τ ο ι σ
 ἰ σ α τ ῶ μ ἄ ρ ι θ μ ο ν θ λ ο μ ε σ α μ ὡ σ περ ἄ τ ι σ ἄ ρ ι θ μ ο λ ο γ ο μ β ρ ο
 γ ο σ ἑ λ α τ τ ῶ ν ο μ β ρ ο γ τ ω μ ο ἰ ο ι τ ο μ λ ι δ η μ λ ο σ τ η τ α ι π λ ῶ σ δ ε
 π ο ι λ ο σ α σ ἄ ρ ι
THE ANCIENT GREEK COMMENTARIES ON ARISTOTLE
AND THE TRANSFER OF KNOWLEDGE τ ι α σ θ λ ο τ ο υ τ ω μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ β ρ α μ
 λ ι λ τ ο μ κ α τ ῆ κ α τ ο μ γ α ρ ο μ ο μ ο ν τ ι α τ ι κ α ι α σ π α ρ ο σ ο σ ι α σ
 τ ῶ μ τ ῆ ἄ λ λ ο μ α τ ῆ γ κ α ι π ο λ λ ῶ ν θ η κ α ι κ α ι τ ο ι σ δ ε κ α ι κ α ι τ ο ι σ α ἰ δ ι ο ι σ
 ἑ λ δ ε κ α τ ῆ ο υ τ ρ ο π ο υ δ ἄ λ η μ β ρ ο ο τ ι α τ ι τ α ἰ ἄ λ λ κ α τ ῆ ο ν δ ῆ ν α ρ α ι
 γ θ α ι τ ο υ τ ω γ ὅ τ ῆ ρ ο σ μ β ρ γ α ρ ο ἰ λ **INTERNATIONAL CONFERENCE**
 ὅ θ η ν ο γ δ ε κ α ι ο ἴ ω ο ἰ ο **OCTOBER 23-25, 2014** γ ρ ε α κ α τ ῆ γ α ρ τ ο ι σ
 ἄ ρ ο μ ο τ ο σ θ λ ο τ ῶ γ κ α ι α λ η μ β ρ ο ἄ λ λ α τ α ι π α μ τ α μ ο σ μ κ α τ ῆ λ η μ α ι
 ἄ σ ι κ α ι κ α τ ῶ τ ῆ γ κ α ι π ο λ λ ῶ ν κ α ι τ ῶ μ α σ π ο θ α σ τ ω ν κ α τ ῆ δ ε τ ο
 γ ο γ τ ι θ ε μ β ρ ο τ ῶ γ θ ε μ β ρ ο τ ῶ γ θ α μ α τ μ β ρ ο τ ι τ ο υ τ ω μ α τ ῆ γ
 ἑ λ δ ε ο ἰ α λ ο κ α τ ο ι τ ῶ γ λ ο γ ο μ ο ἰ μ β ρ ο τ ῶ γ π ρ ο σ π η σ ο ι ο υ σ η ἰ δ ε τ α σ
 ὅ μ ο θ α μ β ρ ἄ ρ α κ α τ ῆ ο τ ο γ ρ ο σ ο ἰ δ ε τ ῶ ν τ ρ ι τ ο μ α μ β ρ ο λ ῶ ρ ο σ τ
 ὅ λ ο σ τ ῆ ἄ μ α ρ ο ο σ τ η ο ἰ π ε ρ ι τ ῶ μ ἄ λ λ ο μ β ρ ο γ α ι α μ β ρ ο γ ρ α μ ο μ β ρ ο

Handwritten note in the right margin.

Handwritten notes in the right margin.

Handwritten notes in the right margin.

PROGRAM

THURSDAY 23

- 8.30 *Registration*
- 9.00–10.00 *Welcome & Introduction*
- CHAIR *GYBURG UHLMANN*
- 10.00–11.00 **RICHARD SORABJI**
Universals in the Commentators on Aristotle:
Transference or Transformation?
Coffee
- 11.30–12.30 **JOHN DILLON**
The Categories Transformed: Iamblichus' 'Higher'
Interpretation of Aristotle's Categories
Lunch
- CHAIR *MICHAEL KREWET*
- 14.00–15.00 **ANDREE HAHMANN**
Providence Transferred? Alexander of Aphrodisias on
Divine Care
- 15.00–16.00 **RAINER THIEL**
Teaching the Masses? On Some Aspects of Elementary
Philosophical Teaching in Late Antique Alexandria
Coffee
- 16.30–17.30 **ARBOGAST SCHMITT**
From Aristotle to Duns Scotus: Transfer and Swerve of
the Concept of Universals
- 18.00 **PUBLIC EVENING LECTURE**
HAN BALTUSSEN
Revisiting Simplicius' Role in the Transmission of Greek
Philosophy: Between Innovation and Preservation
- CHAIR *SANDRA ERKER*
- 9.00–10.00 **PANTELIS GOLITSIS**
Ammonius and Simplicius' Tacit Critique of His Athenian
Predecessors
- 10.00–11.00 **GYBURG UHLMANN**
Transferred Anonymously – The Presence of Earlier
Commentators in Ammonius and Later Commentators
Coffee
- 11.30–12.30 **ILSETRAUT HADOT**
The Place of the Neoplatonist Themistius in the History
of Neoplatonism

FRIDAY 24

Handwritten notes in the left margin of the right page, including the word "CHAIR" and other illegible text.

- Lunch*
- CHAIR *NIKOS AGIOTIS*
- 14.00–15.00 **MICHAEL KREWET**
The Presence of Plato in Ammonius' Explanation of
Aristotelian Doctrines
- 15.00–16.00 **CHRISTOPH HELMIG**
Plato in Late Ancient Commentaries on Aristotle
Coffee
- 16.30–17.30 **DIETER HARLFINGER**
Aristoteles in Bildnissen. Ikonographische Bewegungen
- CHAIR *GYBURG UHLMANN*
- 9.00–10.00 **CHRISTIAN VOGEL**
Aristotle Implicitly Transferred: Boethius' Conception of
the Soul
- 10.00–11.00 **JOHN MAGEE**
Alexander on *Peri Hermeneias* 19b22-24: The Evidence
from Boethius' First Commentary
Coffee
- 11.30–12.30 **MICHAEL GRIFFIN**
Olympiodorus and the Virtutes of the Philosopher
Lunch
- CHAIR *ANNE EUSTERSCHULTE*
- 14.00–15.00 **PHILIP VAN DER EIJK**
Commentaries on Aristotle as vehicles for the transmis-
sion and exegesis of medical knowledge in late antiquity
- 15.00–16.00 **DOMINIC O'MEARA**
Aristotle Transferred, more pythagorico, in Iamblichus
and Syrianus
Coffee
- 16.30–17.30 **FRANS DE HAAS**
The New Design of Peripatetic Philosophy by Alexander
of Aphrodisias

SATURDAY 25

Handwritten notes in the right margin of the right page, including the word "CHAIR" and other illegible text.

Handwritten notes at the bottom of the right page, including a large heading "ἀριστερότερον νόστον" and other illegible text.